

Korean Traditional Color Preference for Inroads into Foreign Market

Mun-Young Kim* · Woo-Hyun Cho

Keimyung University* · Inha University

Every nation has clothing culture of its own identity in its environment and tradition, and establishes clothing culture closely connected with social conditions. Color and pattern of fabric play a great part as visual language in clothing culture. Usage and preference of colors seem to be within the range of traditional customs of each nation. These roles of color have always been very important strategic measures in fashion business, having strong uniting power based on national preference and community spirit of each social member. This is because color preference appears to be influenced by common preference customs learned by cultural background of the nation. And, while in modern society world market is interconnected as one along with globalization trend, the national preference becomes more segmented and has more diverse needs. Therefore, global design development starts with the creation of the design implying emotions intrinsic to the nation. According to Keum Kisuk, Korean traditional colors shown in the Royal Family's and officials' clothing were yellow, crimson, purple-red, green, etc., for example, crimson 'gonryongpo'(Royal dragon coat), purple-red 'zazeokryongpo' for prince, blue 'cheonpo', yellow 'wonsam' for queen. In festival costumes or ceremonial costumes such as children's many-colored outer coat on New Year's Day, wedding dress such as 'hwal' and 'wonsam', vivid colors were used. But commoners clothing mostly used middle tone color. Men usually wore white jacket with brown or yellow pants, or opal-colored jacket with white pants. Women usually wore white, light brown, jade green, or yellow jacket with jade green, light blue or white skirt, and all the head-dresses were blue or green. In addition, the image of Korean traditional clothes is mainly symbolism and compositional beauty through the color scheme adopted by jacket and pants/skirt, and usual color schemes were

2-colored, 3-colored, 4-colored, etc., especially 2-colored and 3-colored. Study method is as follows: searching for color scheme used in late Chosun dynasty, literature searching, the nobility clothing searching centered on King Yeong, searching clothes in genre paintings and searching colors in 'bozagi'(Korean traditional wrapper) were conducted. Then the primary color group was made from the most frequently used colors, and the secondary color group was made from the colors used in small areas or as highlighted colors. Based on these color groups, 20 stimulators were made from color scheme representative for traditional Korea contrasted with modern clothes proportion, and preference study was carried out among overseas fashion industry planning groups and merchandisers. The same preference study was carried out among local ones, and we compared the results from two groups. Korean traditional colors are generally said to be centered on 'colors for five directions', that is, blue, red, white, black and yellow.

~ The aim of this study: First, identifying the emotional change of the Korean for color since Chosun dynasty; Second, identifying the color preference difference between Western people and Korean people; Third, redefining the recognition of the modern Korean for usage of color image; And fourth, establishing basic data for color marketing applicable in planning the marketing strategy for the globalization of Korean fashion market. The limitations of this study are as follows: information on the colors of Chosun dynasty clothing was mostly available only through literatures, and it is difficult to understand precisely the colors; color scheme not only means color combination but also includes area, shape and texture; and the method for controlling these variables may be very manipulative.

해외시장진출을 위한 한국전통 색채의 선호도

김문영* · 조우현

계명대 · 인하대

여러 민족들은 각기 자신이 살아온 환경과 전통 속에서 나름대로의 정체성을 갖는 복식문화를 영위하며, 사회 환경적 요소가 깊이 개입이 되는 의복문화를 구축하고 있다. 복식문화에 있어서의 시각언어인 색채 및 직물문양의 역할은 지대하다고 볼 수 있으며, 과거나 현재 모두에 있어서 색채의 사용 및 선호는 각 민족의 전통적 관습을 벗어나지 않는다고 보여지는데, 이러한 색채의 역할은 민족적 선호도와 각 사회 구성원의 공동체적 의식을 바탕으로 강력한 결속력을 갖기에 패션비즈니스에 있어서 매우 중요한 전략적 척도로 항상 존재한다. 이는 민족이 갖는 문화적 배경에 의해 학습되어진 공통선호습관이 색채기호에도 영향을 미친다고 볼 수 있기 때문이다. 또한 현대 사회는 국제화 추세에 맞추어 세계시장이 하나로 연결되어지나, 역시 각 민족적 기호는 더욱더 세분화되어지며, 다양한 요구조건을 갖는다고 본다. 이에 세계적인 디자인의 개발은 각 민족이 갖는 고유한 정서가 내재된 디자인의 창조에서 시작된다고 할 수 있다. 한국의 전통색을 금기숙은 왕족이나 관리들의 대홍색의 곤룡포 왕세자의 자적용포, 백관들의 청포, 황후원삼인 황색, 대홍색, 자적색, 녹색등을 사용하였으며, 명절복이나, 아동복의 까치두루마기, 혼례복의 활, 원삼등 특수한 명절이나 예복에는 강한 색채의 정색을 많이 사용하였으나, 일반 서민의 복색에는 중간색이 많이 사용되었다고 한다. 주로 남성들은 백색저고리에 갈색이나 황색바지, 또는 백색바지에 유색의 상의를 입었으며, 여성들은 백색, 연갈색, 옥색, 노랑색 저고리에 옥색, 연남 색, 백색 치마를 입었고, 쓰개는 모두 청·녹색으로 나타났다고 하였다. 또한 한복의 이미지는 상의와 하의

의 배색구조에 의한 상징의미와 조형미를 주로 나타내게 되는데 주로 사용되는 배색구조는 2색·3색·4색 배합 등이 사용되나 2색·3색 배합이 주를 이룬다. 연구의 방법은 조선후기 색채 사용의 방법을 알아보기 위해 복색에 관한 문헌조사와 영양복식을 중심으로 한 귀족복식의 복색, 풍속화에 나타난 등장인물의 복색, 보자기에 나타난 배색 경향 등을 알아본 후, 가장 빈번하게 사용된 색채를 중심으로 중심 컬러 그룹을 만들고, 작은 부분이나 강한 악센트 컬러로 사용된 주변 컬러 그룹을 만들어, 그를 기초로 전통 한국을 대표적인 배색구조를 현대화된 의복 비례에 대비시킨 자극물 20개를 조합하여 만든 후 해외 패션기업 기획, 유통 전문가에 의한 선호도 조사를 한다. 같은 설문을 국내의 패션기업 기획, 유통 전문가에게 설문을 하여 두 그룹간의 차이를 살펴본다. 한국의 전통적인 색은 일반적으로 오방색에 중점을 둔다고 한다. 이러한 연구의 목적은 첫째, 조선시대 이후 현재까지의 한국인의 색채에 대한 정서의 변화를 알아 보며, 둘째 서양인과 한국인이 선호하는 색채의 계열의 차이를 살펴보며, 셋째, 현대 한국인의 색채이미지사용에 대한 인식을 재정리, 넷째, 한국 패션시장의 국제화를 위한 마케팅 전략구축 방안으로 활용할 수 있는 컬러마케팅의 기초 자료의 구성을 목적으로 한다. 이 연구의 제한점은 조선시대의 의복 색에 대한 자료가 대부분 문헌으로 남아 있어서 색채의 정확한 이해를 할 수 없고, 단순히 색채배색이 컬러의 조합만이 아닌 구성면의 크기, 구성면의 형태, 재질 등 다양한 변인이 존재하는 점이라고 할 수 있으며, 이러한 변인의 통제를 하는 방법에 있어서 매우 조작적이 될 수 있다는 점이다.